

### 素里圖書館 ESL故事時間

【明報專訊】素里公共圖書館 FLEETWOOD 分館將繼續舉辦免費《ESL故事時間》，為期9周，由本週開始至10月29日，逢星期三早上11時至12時舉行。

《ESL故事時間》由 CAN-WEST RAISE-A-READER 贊助，旨在教導新移民家長和小孩子透過兒歌學習英文，進而幫助兒童的語言發展，歡迎家長帶同子女參加，節目會用國語或廣東話進行。有興趣者可致電 604-501-5844 與 Victor Or 聯絡，或親臨 FLEETWOOD 圖書館參加，地址：素里 15996-84th Avenue。

# 換心換腎人話重生

## 籲華裔捐器官助病患

### 專訪

【明報記者馮亮報導】當香港移民鄭淑儀在今年8月的 Canadian Master's Athletic Association 運動會上第二個衝過100米賽跑的終點時，

沒有人知道她是一名心臟移植受贈者，這也是加國歷史上首次有器官移植受贈者參與此項賽事。鄭淑儀隨後又在第4屆加拿大器官移植者運動會上，贏得100米、200米金牌及跳遠銀牌。而另一位同場競技的華裔腎臟受贈者吳廣輝，則贏得網球和乒乓球金牌。兩人日前接受專訪，希望通過記者的報導與讀者分享個人「重生」的經歷，鼓勵更多華裔報名幫助患者開始新生命。



心臟移植受贈者鄭淑儀（右）與腎臟移植受贈者吳廣輝，手拿器官捐贈登記表格，鼓勵更多華裔加入器官捐贈這行列。（馮亮攝）

接受心臟移植手術後第三年，鄭淑儀決定報名參加2005全國器官移植運動會短跑、跳遠、及3公里長跑，但遭醫生們極力阻止，認為心臟移植者適合較緩和的運動，像短跑這種可令心臟負荷瞬間提升的競技應盡量避免。

「我為什麼能這麼做？」身材嬌小的鄭淑儀綻放的能量令所有人吃驚：「我就是想向大家證明，換心人也可以做到和普通一樣！」鄭淑儀如今成了器官移植運動會的「常勝將軍」，100米更是每次必跑的項目。直到2008年CMAA全國運動會，比賽完畢，大家才知道這名獲得百米銀牌的華裔女生，居然是一名換心6年的心臟移植受贈者。

身體中跳動的是另一個人的心臟，鄭淑儀在每個節日，每次參加比賽，都會通過器官移植協會轉交信件給捐贈者的母親，告訴她自己的感覺，旅行所見，以及訓練情況。

「我能感到她的開心，知道愛子的心臟正支持我的新生命，就好像看到他以另外一種形式延長生命一樣。所以移植手術對雙方來說都是好事：如果不是這名捐贈者，我可能已經在30歲那年因為器官衰竭死掉了。」雖然鄭淑儀毫不顯病容，但在接受移植後9個月，也會要忍受強烈的排斥反應。即使是目前，她也要克服包括高血壓、皮膚敏感等副作用。「如果捐贈者是個華裔的話，我相信這些癥狀可能會少很多。但願意捐器官的華裔實在太少了，希望有更多華裔能夠改變觀念，造福他人。」

與鄭淑儀有相同願望的，還有在10個月前接受腎臟移植的吳廣輝。他在手術後5周即出任華人腎病互助會主席，並積極在社區針對華裔展開有關器官移植的教育。

「對於接受移植的病患來說，手術後會更加愛護自己的身體，注意健康，因為這第二次生命好似是捐贈者的禮物，怎麼能不珍惜？」吳廣輝指，本省腎病患者中有相當一部分是亞裔人士，但與此相對照的，是少有華裔報名成為捐贈者。

「很多華裔可能受到傳統觀念的影響，也可能對器官移植存在誤解，沒想過要捐器官，希望我們的努力能夠提升大家的認識，令患者不會在等待中無助死去。」

兩位器官移植受贈者並面對鏡頭，呼籲民眾上網至器官移植協會網站了解更多訊息。網址是 [www.organ-donation-works.org](http://www.organ-donation-works.org)。

### 大溫地區天氣預測

| 今天      | 9/9 (二) | 9/10 (三) | 9/11 (四) |
|---------|---------|----------|----------|
|         |         |          |          |
| 晴       | 晴       | 晴        | 晴        |
| 15-22°C | 12-18°C | 11-19°C  | 11-19°C  |

### 世界部分城市天氣預測

| 城市  | 溫度(°C) | 概況 |
|-----|--------|----|
| 卡加利 | 6-17   | 多雲 |
| 愛蒙頓 | 10-17  | 多雲 |
| 溫尼辟 | 6-16   | 驟雨 |
| 多倫多 | 13-21  | 雨  |
| 渥太華 | 13-19  | 驟雨 |
| 滿地可 | 14-22  | 雨  |
| 三藩市 | 13-20  | 晴朗 |
| 洛杉磯 | 17-27  | 多雲 |
| 紐約  | 21-28  | 晴  |
| 香港  | 27-32  | 雷暴 |
| 台北  | 26-31  | 雷雨 |
| 北京  | 23-26  | 多雲 |
| 上海  | 25-29  | 多雲 |
| 廣州  | 26-32  | 雷暴 |
| 新加坡 | 25-31  | 多雲 |
| 東京  | 24-29  | 多雲 |
| 悉尼  | 12-15  | 多雲 |
| 倫敦  | 11-18  | 雲  |



### 議員來稿

## 新學年焦點在於成績及健康體魄

新學年的開始，正是我們考慮怎樣為子女在學業及將來的成功，作更好準備的時候。教育需要家庭的參與，而卑詩省的學校就將在早期兒童教育、健康體魄，和學生成績方面，將家庭包括其中。

北京夏季奧運剛剛結束，奧運會展示了運動員優秀的表現，而省政府亦希望所有學生，能夠在更注重健康體魄的風氣下獲益。因此，省政府在新學年開始，就要求幼稚園到第9班學生每日最少做30分鐘運動，第10至12班學生則需要每周最少做150分鐘運動。所有學校從9月開始將不會再有垃圾食物出售。

省政府現正投放資源於改善早期學習及閱讀寫作能力的計劃，以在未來獲得更佳成果。

如我所說，教育是需要家庭的參與，而家庭的參與，就是新的StrongStart BC 早期學習中心的主要元素。家長及照料兒童的家人可以帶同兒童免費到這些中心，中心提供英文以外多種文字的書籍及資源，以鼓勵來自不同文化背景的兒童使用他們的第一語言。我們投放了4300萬元於StrongStart BC 早期學習中心，400所中心會在2010年前開放使用。

閱讀寫作能力是兒童及成人成功的關鍵。自2001年，省政府已投放超過1.37億元於提高閱讀寫作能力的計劃上，包括一些早期學習計劃，如為幼稚園教育

作好準備的Ready, Set, Learn 計劃，和ActNow 閱寫教育活動及遊戲計劃(LEAP BC)，計劃鼓勵學前兒童多加讀寫、參與體育活動和養成健康的飲食習慣。

新移民會很高興知道，省政府給予低陸平原、菲沙河谷及大維多利亞地區學校安頓服務員的撥款將會繼續。同時，省內其他有一定數目新移民學生的地區，亦將在今個學年首次聘請安頓服務員。他們將為移民及難民學生提供輔導、生活技能發展及跨文化教育服務，及協助社區組織工作。學校安頓服務員是由聯邦及省府共同撥款1100萬元設立的。

讓我們一起合作，令今個學年成為卑詩省歷來最佳的學年，給子女達至最佳成就的機會。省教育廳長龐雪麗

### 中僑進口生意講座

【明報專訊】中僑格蘭湖服務中心，將於本月10日（星期三）上午10時12時，舉辦「進口生意」免費國語公共教育講座。特邀加拿大海關官員主講。內容包括：海關對進口貨物的規定、進口物品的稅率、課稅項目的號碼、所需的文件、清關程序、文件保存規定及貿易協議。請事先報名。報名請電 604-323-0901，地址：溫哥華市格蘭湖街 8268 號 300 室。詳情可瀏覽 [www.successbc.ca](http://www.successbc.ca)。

明報

四字真言

# 公信第一

# 謝

哀謝

先慈曲門馬氏校君太夫人之喪禮已於九月七日在海景殯儀館舉行並即安葬於海景墓園 荷蒙

宗親戚友鄉世誼致送花圈賻儀及親臨執紼素車隨送隆情厚義歿存均感謹此哀

杖期夫 哀子 曲瑞峰 曲其曾 曲廣華 曲愛華 曲顯偉 曲顯龍 曲盛婷 曲富文 譚健敏 外孫女 孫男 孫女 外孫女 外孫女 婿 譚沛棉 媳 徐寶儀

同叩謝

### 省長賽車奪冠

溫哥華基斯蘭奴 (Kitsilano) 區昨日舉行一項別開生面的 Soapbox Race 迷你賽車，參加者將迷你車裝扮成各式各樣的有趣模樣，包括小飛機、小船、迷你消防車及罐裝飲品型迷你車等，自山坡衝下520公尺的賽道比賽，省長金寶爾更在名人組別中贏得冠軍。活動充滿熱鬧氣氛，猶如小型嘉年華會。圖為金寶爾駕駛迷你賽車參加名人賽，贏得冠軍。（加新社）

### Chateau VIno Wine Cellar

幫助釀出合您口味之 優質冰酒及紅酒

回鄉探親帶 好冰酒，Chateau VIno 好幫手！

Ice Wine 優質冰酒 \$243/11.5公升

Chilean Merlot 靚紅酒 \$115/23公升

From Fresh California Grapes 新鮮加州提子釀酒 \$210/23公升

榮獲歐洲釀酒獎項，我們會說普通話及廣東話

6340 KINGSWAY@GILLEY, BURNABY

604 439 8483

### 湛茂同鄉中秋茶會

加拿大湛江茂名同鄉總會，定於九月十四日中午十二時，在列治文敘香園舉行迎中秋茶話會，歡迎湛江、茂名同鄉踴躍報名參加。會員免費，新會員入會費十元。有意參加者請提前報名，以便安排座號。報名電話：778-829-0878 鍾生 604-812-2668 冼生

### 終止租賃合同的通知

梁展宏先生：

本人於2005年4月4日與您簽訂了《租賃合同》，承租了您位於廣州市西湖路29號、31號房屋，由於該出租房屋漏雨而導致本人無法正常經營，自2008年6月20日開始停業。本人曾於2008年6月20日和6月30日發函給您及您在國內的代理律師要求您履行房屋的維修義務，但均無結果。現本人再次通知您：本人於2008年6月20日與您終止《租賃合同》，請您接收房屋並將保證金退還本人，否則後果自負。

王智勇  
二00八年九月八日